

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =  
Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni  
popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 60 (1970)

**Rubrik:** Comptes annuels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- 5° Film (Directeur: M. P. Hugger; collaboratrice: Mlle G. Havrlík; prêt des films: M. Eggenberger, Bâle)  
 Cette année, nous avons tourné deux films: l'huilier, par Yves Yersin qui montre le travail dans une des dernières huileries du canton de Vaud et le tailleur de limes, par W. Wachter qui a opéré dans la vallée du Rhin. Les deux films ont bien réussi et enrichissent heureusement notre collection. Nous remercions vivement les auteurs; mais nous remercions aussi le Fonds de loteries du canton de Bâle-Ville et M. R. Aebi à Sennwald qui, par leur appui financier, nous ont donné la possibilité d'exécuter ces travaux.  
 Les petites brochures qui accompagnent les films ont déjà paru. Deux autres films sont en préparation dans la Vallée de Joux.  
 Une bonne partie des finances réservées au film a été employée à la fondation d'un second dépôt de négatifs auprès de la Cinémathèque suisse de Lausanne, avec laquelle, grâce à l'obligeance de son directeur, M. F. Buache, nous avons pu établir un contrat. Ce travail de réorganisation devra se poursuivre l'année prochaine.
- 6° Relevé de données folkloriques dans les documents d'archives (Directeur: M. H. Trümpy, Bâle)  
 A Genève, M. Jean-Etienne Genequand a continué à dépouiller les actes de procès de sorciers. A Bâle, Mlle Eve M. Honegger a commencé à parcourir les actes judiciaires des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles; les résultats sont très riches et encourageants.
- 7° Médecine populaire (Directrice: Mme M. Möckli, Erlenbach ZH)  
 La directrice a présenté les travaux de cette section dans un article publié dans *Schweizer Volkskunde* 60, p. 27ss.
- 8° Folklore juridique (Directeur: M. F. Elsener, Tubingue)  
 Cette section a organisé une rencontre des intéressés les 10 et 11 mai à Porrentruy.
- 9° Catalogue de légendes (Mme E. Gerstner-Hirzel a fait un essai de composer un catalogue des légendes suisses.)

### C. Conclusion

Les comptes, joints à ce rapport, informent nos lecteurs que nous avons reçu au courant de l'exercice 1969 différentes subventions accordées par des donateurs privés et officiels. Nous tenons à les en remercier tous très chaleureusement.

Les devoirs de notre société augmentent toujours; grâce au travail de nos collaborateurs à plein temps, à mi-temps et bénévoles ainsi que de la maison Krebs, nous avons réussi à venir à bout de cette grande besogne. Nous leur sommes très reconnaissants et nous adressons nos meilleurs remerciements à tous nos membres fidèles à nos études.

Le président: H. Trümpy

## Comptes annuels

bouclés au 31 décembre 1969

	Dépenses	Recettes
Cotisations des membres . . . . .		28 788.55
Cotisations à d'autres sociétés . . . . .	1 083.98	
Traitements . . . . .	11 870.—	
Caisse des pensions . . . . .	151.—	
Institut . . . . .	7 195.65	
Assemblée générale . . . . .	2 781.70	
Imprimés . . . . .	3 092.—	
Frais généraux . . . . .	2 452.50	
Propagande . . . . .	685.05	
Bibliothèque . . . . .	10 141.82	
Fonds Hoffmann-Krayer . . . . .		6 000.—

Publications		
Bulletin en allemand . . . . .		15 126.75
Bulletin en français et en italien . . . . .		14 218.—
Archives . . . . .		21 430.35
Imprimés (livres) .		
Vente de livres . . . . .	70 374.10	
Pro Helvetia . . . . .	<u>2 000.—</u>	72 374.10
Clichés, impression, etc. . . . .		124 204.95
Travaux de la société. . .		
Atlas . . . . .		7 256.35
Film . . . . .		5 592.95
Etude de la maison rurale . . . . .		6 738.45
Folklore juridique . . . . .		300.—
Dépouillement de documents . . . . .		4 868.70
Chanson populaire . . . . .		584.50
Médecine populaire . . . . .		9 944.05
		4 000.—
Subventions		
Bâle-Ville . . . . .	3 000.—	
Zurich . . . . .	1 000.—	
Berne . . . . .	2 000.—	
Lucerne . . . . .	300.—	
Dr. H. Krebsser, Wald . . . . .	1 200.—	
Réassurances . . . . .	500.—	
Ass. suisse des paysans . . . . .	750.—	
SIA Zurich . . . . .	1 000.—	
Subvention fédérale . . . . .	<u>45 000.—</u>	54 750.—
Intérêts . . . . .		5 381.25
Excédents des dépenses . . . . .		<u>78 424.85</u>
	<u>249 718.75</u>	<u>249 718.75</u>

Le caissier: *N. Zahn*

Le vérificateur des comptes: *R. Vischer*